

**TRINCIASARMENTI  
TONDOBROYEUSE  
SCHLEGLMAHER  
FLAIR MOWER  
TRITURADORA DE BARRAS  
KOSIARKA BIJAKOWA**

**NTS 65**

**NTS 80**



**our power, your passion**



---

# USO Y MANTENIMIENTO

## INDICE

<b>Capítulo 1 : Preliminar</b> .....	3
Sec.1 Introducción y seguridad .....	3
Sec.2 Identificación de la máquina / motor .....	5
Sec.3 Garantía .....	6
<b>Capítulo 2 : Normas generales y dispositivos de seguridad</b> 8	
Sec.1 Palabras, símbolos y calcomanías de alarmas y seguridad .....	8
Sec.2 Precauciones para trabajar en seguridad .....	9
Sec.3 Operaciones de riesgo .....	12
<b>Capítulo 3 : Datos y características técnicas</b> .....	13
Sec.1 Pesos y medidas .....	13
Sec.2 Motor .....	14
Sec.3 Informaciones generales .....	15
<b>Capítulo 4 : Mandos e instrumentos de control</b> .....	16
Sec.1 Descripción de los mandos .....	16
Sec.2 Palancas regulaciones en altura y lateral del manubrio .....	18
<b>Capítulo 5 : Uso</b> .....	19
Sec.1 Encendido / detención motor .....	19
Sec.2 Palanca embrague avance máquina y movimiento cuchillas	21
Sec.3 Palanca selector marchas y palancas desbloqueo ruedas DER/IZQ ...	22
Sec.4 Palanca regulación altura corte .....	23
<b>Capítulo 6 : Mantenimiento y regulaciones</b> .....	24
Sec.1 Abastecimiento de la máquina .....	24
Sec.2 Mantenimiento periódico y extraordinario .....	25

## Sec.1 Introducción y seguridad



### ATENCIÓN :

Antes del uso de la máquina, lea atentamente este manual y el librito anexo sobre las Normas generales para vuestra seguridad y consérvelo para futuras consultas.

El objeto de esta publicación es aquello de permitir al propietario y al operador de utilizar la trituradora de barras con seguridad obteniendo las mejores prestaciones.

La entrega del producto por parte del revendedor/Concesionario permite asegurar que estas instrucciones sobre el uso y el mantenimiento se comprendan correctamente.

Si no comprende partes de este librito, no dude consultar vuestro Concesionario, ya que es importante que tales instrucciones se entiendan y se respeten. Se recomienda efectuar habitualmente el mantenimiento cotidiano y de tener un registro sobre el cual anotar las horas de servicio de la máquina.

Cuando se necesiten repuestos, es importante utilizar solo repuestos originales. Los Revendedores Autorizados suministran repuestos originales y pueden aconsejar sobre el montaje y el uso. El montaje de repuestos de calidad inferior puede provocar grandes daños. Se aconseja por lo tanto a la clientela de adquirir los repuestos necesarios exclusivamente de un Revendedor Autorizado.

A causa de la notable diversidad de las



Fig. 1.1

condiciones de uso, es imposible para la sociedad suministrar publicaciones perfectamente actualizadas y completas con respecto a las prestaciones o a los métodos de uso de las máquinas de su fabricación y por lo tanto de asumirse responsabilidades por pérdidas o daños que puedan derivar de lo publicado o de cualquier error u omisión. En el caso en el cual la máquina deba ser utilizada en condiciones anómalas particularmente graves (por ej. agua alta o terrenos muy enfangados), les aconsejamos de consultar con vuestro Revendedor para obtener instrucciones específicas, para evitar de invalidar la garantía.

El Constructor de la trituradora de barras no aceptará ninguna responsabilidad por eventuales daños o lesiones debidas a un uso inapropiado de la máquina, cuyos riesgos serán exclusivamente a cargo del usuario.

Forman parte sustancialmente del empleo previsto también la conformidad y el riguroso respeto de las condiciones de uso, asistencia y reparaciones especificadas por el Constructor.

## Sec.1 Introducción y seguridad

Para el uso, la asistencia y la reparación de esta trituradora de barras es necesario conocer perfectamente todas sus características específicas y estar exactamente informados sobre las relativas normas de seguridad (prevención de accidentes).

Se recomienda a los clientes de dirigirse a un Revendedor Oficial por cualquier problema de asistencia o de registro que se pueda presentar.

Dado que la seguridad del operador representa una de las principales preocupaciones de quien proyecta y desarrolla un nuevo motocultor, los proyectistas tratan de crear el mayor número posible de dispositivos de seguridad.

No obstante cada año se verifican muchos accidentes que podrían ser evitados si el operador no hubiera sido tan precipitoso y hubiera sido más cauteloso en manejar las máquinas y herramientas agrícolas.

Leeryseguir atentamente las instrucciones de seguridad citadas detalladamente en este Capítulo del manual.

Si no se indica diversamente los datos y las informaciones contenidas en este manual se aplican a todos los modelos.

El contenido de este manual es conforme con las últimas informaciones técnicas disponibles al momento de la impresión.

La Empresa Constructora se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento, sin preaviso y sin incurrir en ninguna sanción.

Con cada trituradora de barras, además del presente libretto de instrucciones, se entrega una copia del manual de uso y mantenimiento del motor, que forma parte integrante de la documentación.

Todos los derechos reservados.

Este manual no puede ser reproducido o copiado, ni enteramente ni en parte, sin el permiso escrito de la Emak.

### DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

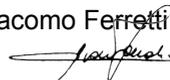
Según las directivas CEE 98/37  
y sucesivas modificaciones  
El que suscribe La Empresa :  
Emak, Via Fermi, 4  
42011 Bagnolo in piano  
RE - Italy

Declara bajo su exclusiva  
responsabilidad que la máquina  
TRITURADORA DE BARRAS  
TIPO : TS 65 - TS 80  
N° de Serie : ver marca sobre la  
máquina

Cumple con los Requisitos  
Esenciales de Seguridad y de  
Tutela de la Salud según la  
Directiva CEE 98/37 y sucesivas  
modificaciones y es conforme a  
la directiva de la compatibilidad  
electromagnética 2004/108/  
CE. Para la verificación de la  
conformidad de acuerdo con las  
Directivas arriba mencionadas,  
han sido consultados los  
siguientes Estudios de Normas  
Armonizadas EN:

EN 12733

Il Presidente  
Giacomo Ferretti



## Sec.2 Identificación de la máquina / motor

La trituradora de barras se identifica a través de los datos impresos en la propia placa de identificación colocada en la base del bastidor (Fig. 1.2).

Es importante tomar nota de tales datos, para asegurarse un servicio veloz y eficiente, cuando se solicitan repuestos o cuando se solicita información o dilucidaciones técnicas.



Fig. 1.2

El motor se identifica por los datos impresos en la placa de identificación colocada en la parte lateral del motor mismo (Fig. 1.3).

Es importante tomar nota de tales datos, para asegurarse un servicio veloz y eficiente, cuando se solicitan repuestos o cuando se solicita información o dilucidaciones técnicas.



Fig. 1.3

### Identificación de la máquina

	<b>EMAK</b> 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
TIPO <input type="text"/>	ANNO <input type="text"/>
N. SERIE <input type="text"/>	POTENZA kW <input type="text"/>
MASSA STANDARD <input type="text"/>	kg <input type="text"/>

### Sec.3 Garantía

Los productos Emak están cubiertos por una garantía que, con determinadas condiciones, cubre los defectos de material o de construcción. Este librito es publicado para ser difundido en todo el mundo, por lo tanto es imposible describir detalladamente y con exactitud los términos y las condiciones de la garantía relativos a la venta en cada País. A los compradores de nuevos motocultores se ruega solicitar los detalles al revendedor donde han adquirido el motocultor.

El Revendedor o Concesionario tiene la obligación de suministrar determinados servicios cuando entrega un nuevo motocultor al cliente. Estos servicios prevén un cuidadoso control preliminar con la entrega, para asegurarse que la máquina pueda ser usada inmediatamente y la ilustración de todas las instrucciones relativas a los principios fundamentales para el uso y el mantenimiento de la misma. Estas instrucciones se refieren a los instrumentos y mandos de control, el mantenimiento periódico y las medidas precautorias de seguridad. Este curso instructivo debe ser efectuado a todas las personas encargadas para el uso y el mantenimiento del motocultor.



**NOTA :**

El Constructor de la trituradora de barras no acepta ninguna responsabilidad por cualquier reclamo debido al montaje de componentes o acoples de herramientas no aprobadas, o sea modificaciones o alteraciones no autorizadas.

La instalación efectuada correctamente, asociada con un regular mantenimiento, previene daños. Si de todos modos se verificaran problemas de funcionamiento durante el período de validación de la garantía, se recomienda proceder del siguiente modo:

- informen inmediatamente al Revendedor donde ha sido adquirido el motocultor, indicando el Modelo y el Número de Serie. Es importantísimo no perder tiempo ya que, si no se remedia tempestivamente la anomalía, la garantía no tendrá ningún valor aún cuando preveía la cobertura del daño original;

- suministre a vuestro Revendedor toda la información posible.

De este modo podrá conocer el número de horas de servicio efectuadas, el tipo de trabajo que estaban realizando y el síntoma del problema. Se recuerda que las normales intervenciones de mantenimiento, como por ejemplo la puesta a punto y la regulación de frenos/embrague, y el suministro de materiales utilizados para la asistencia (aceites, filtros, carburante y anti-hielo) no se cubren con la garantía.

### Sec.3 Garantía



**NOTA :**

El montaje de partes no originales puede comportar el uso de un repuesto de calidad inferior.

El Constructor de la trituradora de barras no se asume ninguna responsabilidad por cualquier pérdida o daño que deriven de la instalación de tales piezas y, si serán montadas durante el normal período de validez de la garantía, esto hará decaer la garantía del constructor.

Durante el período de validez de la garantía se recomienda efectuar todas las intervenciones de reparación y mantenimiento a vuestro Revendedor, que será en grado de tener bajo un atento control el funcionamiento y las prestaciones de vuestra nueva trituradora de barras.

Para obtener los mejores resultados de vuestra trituradora de barras es importante no interrumpir los regulares controles de mantenimiento y asistencia aún cuando la garantía se ha vencido. Diríjase a vuestro Revendedor para las principales intervenciones de asistencia: un técnico especializado realizará el punto de la situación entre una intervención y la otra.

Los mecánicos están regularmente actualizados e informados sobre el producto, sobre las técnicas de asistencia y sobre el uso de modernos

instrumentos y aparatos diagnóstico. Reciben regularmente las Noticias de Asistencia, poseen todos los Manuales y las demás informaciones técnicas necesarias para garantizar que las reparaciones y la asistencia sean a la altura de los estándares.



**NOTA :**

En algunas ilustraciones contenidas en este Libro de Instrucciones para el Operador han sido removidos paneles o protecciones para mayor claridad.

Nunca hacer funcionar la trituradora de barras antes de haber remontado estos componentes.

En el caso en el cual sea necesario remover un panel o una protección para efectuar una reparación, tal elemento se deberá remontar antes de utilizar la trituradora de barras.

## Sec.1 Palabras, símbolos y calcomanías de alarmas y seguridad

La seguridad del operador representa una de las principales preocupaciones de quien proyecta y desarrolla una nueva trituradora de barras, los proyectistas tratan de crear el mayor número posible de dispositivos de seguridad. No obstante cada año se verifican muchos accidentes que podrían ser evitados si el operador no hubiera sido tan precipitoso y hubiera sido más cauteloso en manejar las máquinas y herramientas agrícolas.

Esta máquina ha sido proyectada para el uso por parte de un solo operador para el corte y/o triturado de la hierba alta, seto vivo y malezas. Cualquier otro uso inapropiado está prohibido.

**El operador es responsable de mantener eventuales personas expuestas a al menos diez metros de distancia de la máquina durante el funcionamiento de la misma.**

Leer y seguir atentamente las instrucciones de seguridad citadas detalladamente en este capítulo del manual.

En el presente libreto de instrucciones hay advertencias sobre la seguridad y sobre el daño de la trituradora de barras. Observar atentamente estas advertencias para evitar el riesgo de lesiones o daños. Los tipos de advertencias que encontrarán en este libreto son de tres tipos:



### NOTA :

Es una advertencia contra una circunstancia que si no se observa puede dañar la trituradora de barras o sus componentes. Informa sobre lo que se puede o no se puede hacer para evitar o reducir el riesgo de dañar el vehículo o sus componentes.



### ATENCIÓN :

Este símbolo de alarma identifica importantes advertencias de seguridad sobre la trituradora de barras o señalizaciones de seguridad sobre el manual. Cuando vea este símbolo debe estar muy atento porque existe el peligro de accidentes graves o mortales. Siga las instrucciones indicadas en la advertencia de seguridad!



### PROHIBICIÓN :

Este símbolo se utiliza para prohibir maniobras o actos no aconsejables para el correcto uso y funcionamiento de la máquina. Cuando vea este símbolo debe estar muy atento porque existe el peligro de accidentes graves o mortales además de la rotura indeseada de algunos componentes de la trituradora de barras.

## Sec.2 Precauciones para trabajar en seguridad



### ATENCIÓN :

Antes de iniciar cualquier actividad consulte este manual y específicamente el librito sobre la seguridad : **Normas general para vuestra seguridad**

Este librito es de fundamental importancia ya que en el mismo se describen todos los procedimientos y modalidades que permiten al operador trabajar en completa seguridad, evitando maniobras de riesgo que podrían herir al operador o a las personas que se encuentran en las inmediaciones.

Este librito está compuesto por :

- Precauciones para trabajar en seguridad
- Controlar el equipo
- Mantenimiento de la máquina
- Trabajar en seguridad
- Prestar atención a los demás

Es **VUESTRA** responsabilidad leer y comprender este manual y el librito de las **Normas generales de seguridad** anexo antes de utilizar la trituradora de barras. Deberá efectuar estas normas de seguridad que los acompañará durante vuestra jornada de trabajo.

Recuerde siempre que **USTED** es el responsable de vuestra seguridad.

Buenas normas de seguridad no protegen sólo a usted sino también a las demás personas entorno a ustedes.

RECUERDE QUE LA SEGURIDAD ES VUESTRA RESPONSABILIDAD Y PODRÁ PREVENIR ACCIDENTES GRAVES O MORTALES.



Fig. 2.1

## Sec.1 Palabras, símbolos y calcomanías de alarmas y seguridad

Observar las siguientes precauciones:

- NO permita a niños o a personal no cualificado utilizar vuestra trituradora de barras. Tenga a las demás personas lejos de vuestra área de trabajo.
- Evite, si es posible, de operar con la trituradora de barras en proximidad de pozos, excavaciones o huecos. Reduzca la velocidad cuando gire, supere pendientes o atraviese superficies irregulares, resbaladizas o enfangadas.
- Manténgase lejos de pendientes demasiado empinadas para trabajar con seguridad.
- Mire hacia donde se está dirigiendo, especialmente al final del campo, en la carretera y entorno de los árboles.
- Opere con la trituradora de barras con calma sin efectuar virajes, arranques o detenciones bruscas.
- Nunca modifique o remueva cualquier parte del equipo, ni utilice enlaces que no hayan sido previstos para vuestra trituradora de barras.



### PROHIBICIÓN :

El operador no debe ingerir alcohol o drogas que puedan cambiar o alterar el estado de alerta y de coordinación. Un operador con prescripciones o bajo control por uso de sustancias estupefacientes necesita una autorización médica para certificar si es en grado de utilizar la trituradora de barras de manera segura.

Protéjase usted mismo.

Endose toda la indumentaria protectora (Fig. 2.1) y los dispositivos para la seguridad personal puestos a vuestra disposición y necesarios para el trabajo a efectuar.

No corra riesgos.

Necesitará la siguiente indumentaria protectora:

- Un casco protectoro.
- Gafas o máscara protectora.

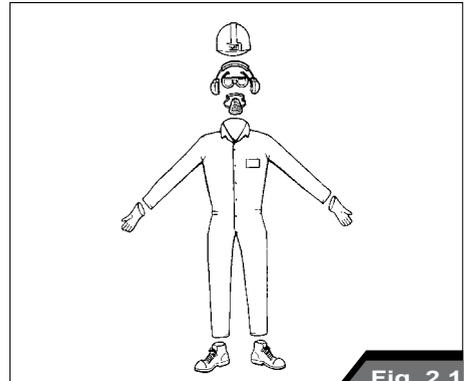


Fig. 2.1

- Cofias protectoras para las orejas.
- Máscara protectora o filtro para respirar.
- Indumentaria contra el mal tiempo.
- Indumentaria reflectante.
- Guantes para trabajo pesado (en neopreno para uso de producto químicos, de cuero para trabajos pesados).
- Calzado protectoro anti-accidentes.

**NO** endosar indumentaria sueltas, joyas y otras cosas y ligar los cabellos largos que podrían engancharse en los mandos u otras partes de la trituradora de barras.

## Sec.2 Precauciones para trabajar en seguridad

### **Medios individuales de protección contra el ruido**

Los medios individuales de protección sirven para atenuar la energía sonora transmitida al oído vía aérea.

Se deben utilizar cuando no es posible evitar en otro modo una exposición dañosa. Existen diversos tipos y con diferentes capacidades de atenuación: cascos, cofias, tapones para oídos (Fig. 2.2). Los cascos y las cofias ofrecen la atenuación mayor, pero son incómodos y fastidiosos por lo cual son útiles para exposiciones a niveles de ruido elevados, pero de breve duración (máx. 2 horas). Los tapones para oídos, generalmente, se toleran mejor y resultan muy útiles en caso de exposiciones prolongadas con ruidos de intensidad menos elevada.

Cuando el nivel de exposición cotidiana personal al ruido sea igual o superior a 85 dBA, se recomienda de utilizar adecuados medios de protección individual del oído adecuados

### **Registro del medio**

Registros de acuerdo los siguientes estudios sobre las Normas Armonizadas EN 12733 :

Presión acústica **92 dBA**  
Potencia acústica **106 dBA**  
Vibraciones **9,3 m/s<sup>2</sup>**

VALORES MÁXIMOS REGISTRADOS  
EN LA GAMA DE LOS MOTORES  
DISPONIBLES

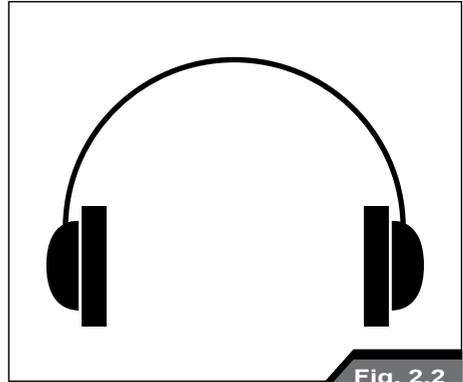


Fig. 2.2



### **ATENCIÓN :**

Vuestra trituradora de barras está proyectada para ser utilizada por una sola persona. NO permita a otras personas subir en vuestra máquina. No permita a niños de manejarlo.



### **ATENCIÓN :**

Asegurarse de tener un control seguro de la velocidad y de la dirección antes de mover el motocultor.

Muévase lentamente hasta que esté seguro que todo funcione regularmente.

Después del arranque controlar nuevamente los dispositivos de viraje a derecha e izquierda.

Asegurarse que las fricciones de viraje con freno y el bloqueo de la rueda funcionen en modo correcto.

## Sec.8 Operaciones de riesgo

- Antes de encender la máquina asegúrese siempre que ninguna persona se encuentre en proximidad del rotor de cuchillas (Fig. 2.3).

Durante el uso del triturador de barras asegúrese que no se encuentren personas en un arco de 10 m. Cuando se trabaja en una área llena de piedras o de otros obstáculos, trate de remover la mayor cantidad posible antes de iniciar el corte. No obstante las protecciones de seguridad existe el peligro que piedras u otros objetos sean proyectados hacia el operador u otras personas en las proximidades.

- Durante el uso estacionario de la trituradora de barras meter siempre el cambio en neutro y bloquear con cuñas de madera o con cepos las ruedas del motocultor y de la herramienta.



### PROHIBICIÓN :

Nunca trate de efectuar registros con el motor encendido. Los registros a la máquina, no obstante los dispositivos de seguridad presentes sobre el medio, siempre se deben efectuar con el motor apagado para evitar posibles accidentes que pueden ser graves.

CON EL MOTOR ENCENDIDO, NUNCA TRATE DE BLOQUEAR LAS PALANCAS DE AVANCE DE LA MAQUINA Y MOVIMIENTO DE LAS CUCHILLAS PARA PODER OPERAR CON LA HERRAMIENTA. EXISTE EL PELIGRO DE ACCIDENTE GRAVES O MORTALES.

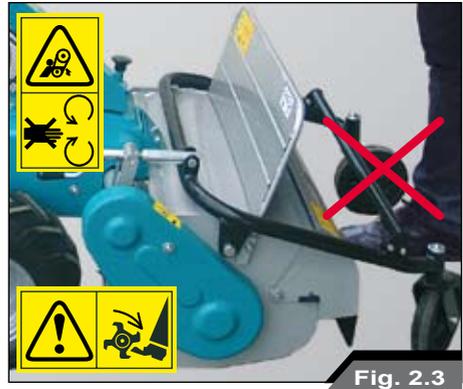


Fig. 2.3



Fig. 2.4

- La palanca de embrague rotor cuchillas siempre se debe accionar con las dos manos. Desenganche el acople de seguridad de la palanca de embrague rotor cuchillas como se ilustra. (Fig. 2.4).
- Nunca opere sobre terrenos con una pendiente lateral superior a 15°.
- Reducir la velocidad cuando se opera sobre terrenos irregulares o sobre superficies resbaladizas y cuando el follaje o las copas de los árboles reducen la visibilidad.
- NUNCA efectúe virajes estrechos y a alta velocidad.

## Sec.1 Pesos y medidas totales

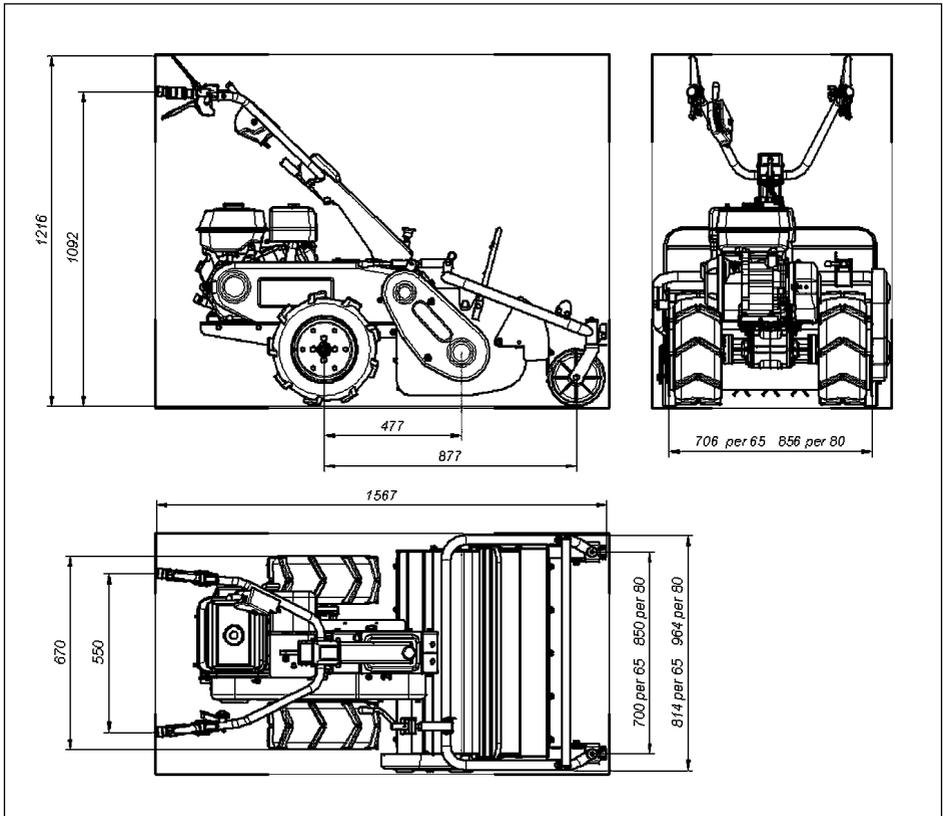
### **Versión TS 65**

Peso = 160 Kg

### **Versión TS 80**

Peso = 175 Kg

### Dimensiones



## **Sec.2 Motor**

**Motor Honda GX 270**

*Cilindrada 270 cc*

*Potencia 6,6 - 9 KW*

**Motor Honda GX 340**

*Cilindrada 337 cc*

*Potencia 8,1 - 11 KW*

**Motor Kohler CS 8,5**

*Cilindrada 251 cc*

*Potencia 6,2 - 8,5 KW*

**Motor Kohler CS 10**

*Cilindrada 301 cc*

*Potencia 7,3 - 10 KW*

**Para mayor información consultar  
el libretto de instrucciones del  
Motor**

### Sec.3 Informaciones generales

#### **Transmisión mecánica**

#### **Cambio**

3 marchas adelante + 1 atrás

#### **Velocidad**

1° 1,2 Km/h

2° 2,2 Km/h

3° 3,4 Km/h

1° R 2,2 Km/h



Fig. 3.1

#### **Ancho de corte**

65 cm TS 65

80 cm TS 80

#### **Grupo de corte**

Rotor con 38 látigos TS 65

Rotor con 46 látigos TS 80



Fig. 3.2

#### **Dirección**

Embrague de dirección independientes sobre las rueda motrices + bloqueo de rueda

#### **Freno de servicio y estacionamiento**

Con inserción automática al desembrague

#### **Neumáticos**

Posteriores 16x6.50-8 tractor



Fig. 3.3

## Sec.1 Descripción de los mandos

En este párrafo se realiza una panorámica de todos los instrumentos y mandos presentes en la trituradora de barras.

Si no se especifica diversamente, los mismos son válidos para todas las versiones.

Para el correcto uso de los comando aquí citados es necesario leer atentamente el Capítulo 5 – Uso.

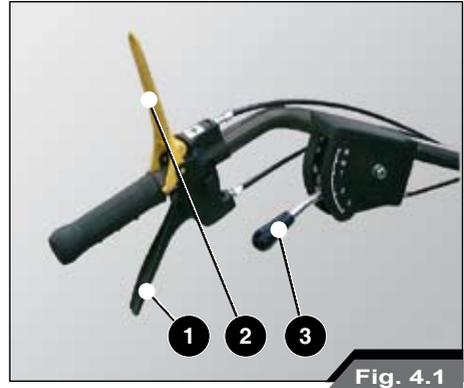


Fig. 4.1

1 - Palanca desbloqueo rueda izquierda

2 - Palanca embrague avance máquina

3 - Palanca selector marchas

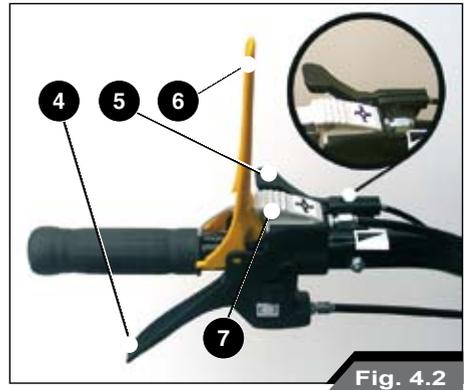


Fig. 4.2

4 - Palanca desbloqueo rueda derecha

5 - Manecilla mando gas

6 - Palanca embrague rotor

7 - Acople de seguridad embrague rotor

8 - Palanca regulación en altura manubrio

9 - Palanca regulación lateral manubrio

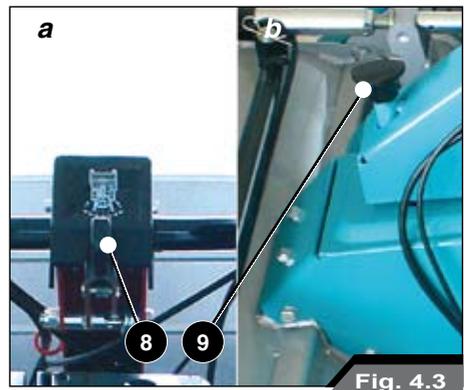
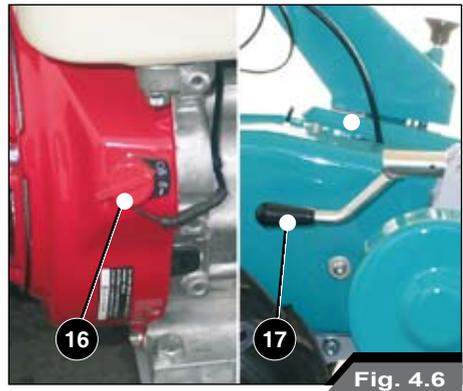
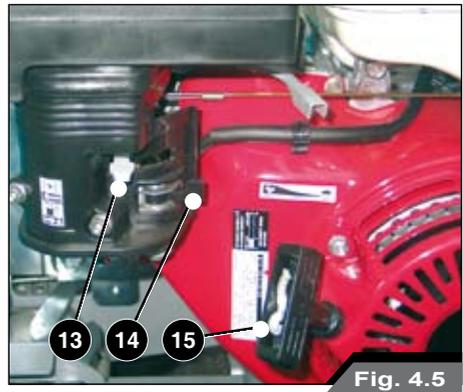
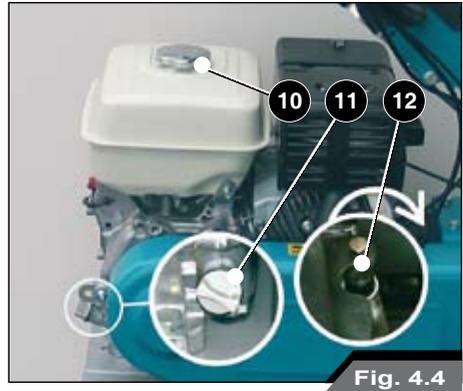


Fig. 4.3

## Sec.1 Descripción de los mandos

- 10 – Tapa depósito carburante
- 11 - Varilla nivel aceite motor
- 12 - Tapa aceite transmisión
- 13 - Palanca Starter para motores a gasolina
- 14 - Palanca flujo carburante ON/OFF
- 15 – Manija arranque motor
- 16 - Interruptor motor ON/OFF
- 17 - Palanca regulación altura corte



## Sec.2 Palancas regulaciones en altura y lateral del manubrio

Antes de utilizar la trituradora de barras en modalidad de trabajo se debería regular la altura del manubrio en base a la propia estatura y a la naturaleza del terreno (llano o montañoso).

Para alzar o bajar el manubrio es necesario intervenir sobre la palanca (Fig. 4.7) colocada en la base de las manceras.



### ATENCIÓN :

Si se trabaja durante varias horas trate de regular el manubrio en modo que la espalda permanezca siempre en posición erecta y nunca bajo esfuerzo.

Además es posible obtener una regulación lateral del manubrio para poder operar cerca de pozos y en las orillas.



### ATENCIÓN :

Preste mucha atención a diques, terraplenes y orillas de ríos que pueden ceder.

El manubrio puede asumir **5 posiciones**:

- al centro
- a la izquierda
- a la derecha

Para mover el manubrio lateralmente tire la perilla (Fig. 4.8) hacia arriba, sucesivamente mueva el manubrio o completamente a la derecha o completamente a la izquierda. Para bloquear nuevamente el manubrio suelte la perilla verificando que las manceras no hagan un juego excesivo.



Fig. 4.7



Fig. 4.8

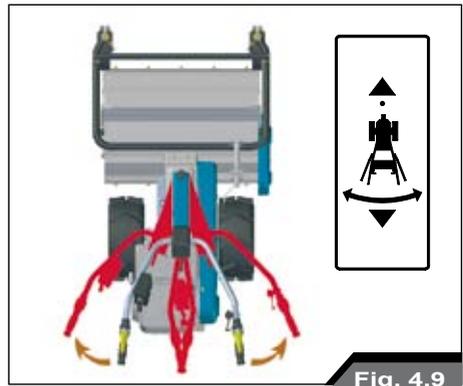


Fig. 4.9

## Sec.1 Encendido del motor

Antes de iniciar cualquier actividad laboral controle primero la presencia de carburante en el depósito (10), en caso de abastecimiento utilice un embudo con filtro de red en modo de retener eventuales impurezas.



### PROHIBICIÓN :

Nunca abastecer el medio con el motor encendido

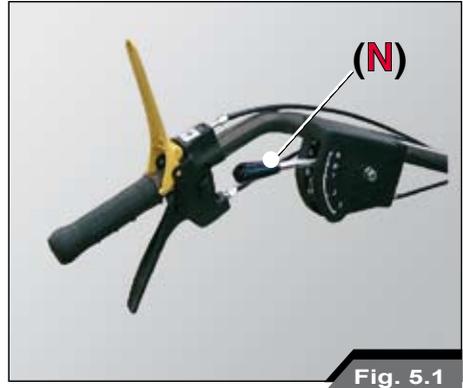


Fig. 5.1

Sucesivamente controle también el nivel de aceite del motor con la varilla (11) colocada en la parte posterior del motor. Si se trabaja en pendientes es necesario que el aceite sea al máximo para tener una lubricación segura y óptima. En caso de llenado utilicen solo aceite ESSO UNIFARM 15 - 40 W.

Para mayor información consultar el libreto de instrucciones del motor.



### PROHIBICIÓN :

Nunca mezcle aceites de diversa naturaleza o densidad, utilice sólo y exclusivamente el aceite prescrito por la casa constructora del motor.

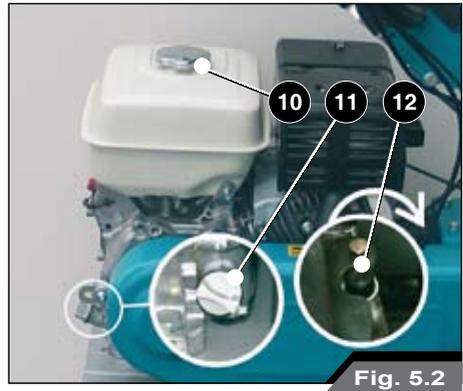


Fig. 5.2

Antes de encender la trituradora de barras asegúrese que :

- para vuestra seguridad la palanca selector marchas se encuentre en posición neutra (N, Fig. 5.1).

- Verifique para vuestra seguridad que las palancas avance máquina

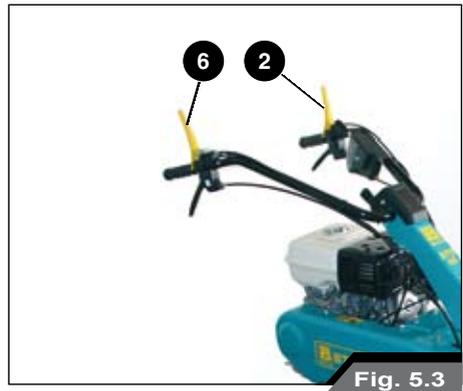


Fig. 5.3

## Sec.1 Encendido / detención del motor

(2) y embrague rotor cuchillas (6) se encuentren en posición vertical.

- Llevar la manecilla mando gas (5) a mitad carrera.

- Predisponer la trituradora de barras para el encendido actuando sobre la palanca Starter (13) para motores a gasolina. La palanca flujo carburante ON/OFF (14) debe permitir el pasaje del combustible (Fig. 5.5). Consultar el libretto de uso y mantenimiento del motor.

- Posicione el interruptor motor ON/OFF en ON (Fig. 5.6).

- Aferre la manija del encendido motor (15), tire delicadamente en modo de favorecer el enganche del mecanismo de movimiento de la rueda. Sucesivamente den un enérgico tirón, si es necesario pueden ayudarse apoyando el pie sobre la rueda para ejercer mayor fuerza. Repita esta operación dando siempre golpes secos y firmes has-ta el encendido del motor.



### ATENCIÓN :

NO use ambas manos para aferrar la manija, eventuales contragolpes del motor podrían herir al operador.

**Para mas información consulte el libretto de uso y mantenimiento del motor**

- Una vez que el motor se ha encendido se aconseja dejarlo girar a vacío un instante permitiendo al aceite de alcanzar todos los órganos en movimiento.

- Para apagar el motor basta posicionar el interruptor ON/OFF en OFF (Fig. 5.6), el motor se detendrá en pocos segundos.

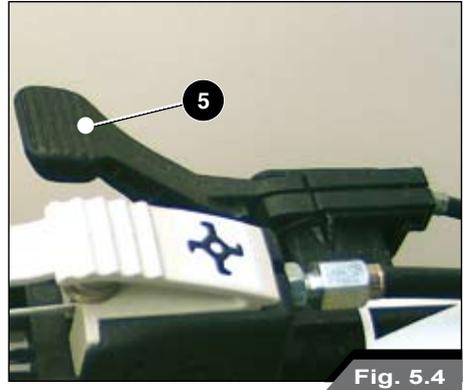


Fig. 5.4

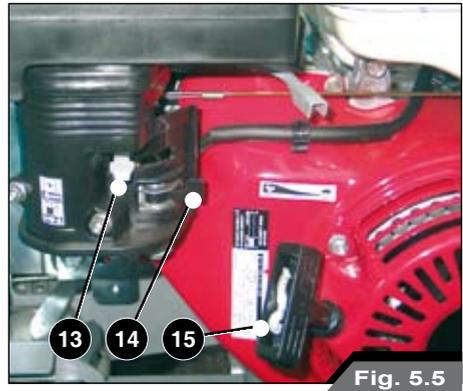


Fig. 5.5



Fig. 5.6

## Sec.2 Palanca embrague avance máquina y movimiento cuchillas

En este punto se baja la palanca embrague avance (Fig. 5.7) la correa de la transmisión se tensará presando sobre la polea del motor, esta palanca permite a vuestro motocultor procede hacia adelante o hacia atrás de acuerdo a la marcha embragada. Si la marcha embragada es **N** (neutra) el motocultor permanecerá detenido.



### ATENCIÓN :

Cuando baje la palanca del embrague avance preste mucha atención a la marcha que han inserido.

**En caso de dificultad suelte esta palanca y vuestra máquina se detendrá inmediatamente.**

La palanca embrague rotor cuchillas activa el rotor porta-cuchillas.

Es necesario utilizar dos manos para desenganchar la palanca que está bloqueada por un acople de seguridad (Fig. 5.8).

Este acople pensado para vuestra seguridad e impide que el operador pueda insertar el rotor cuchillas mientras la trituradora de barras se encuentra en movimiento, sino sólo con la máquina detenida.



### ATENCIÓN :

Cuando el rotor cuchillas está funcionando asegúrese siempre que no se encuentren personas en proximidad del rotor cuchillas (Fig. 5.9). **NO EFECTÚE REGISTROS CON EL MOTOR ENCENDIDO.**



Fig. 5.7

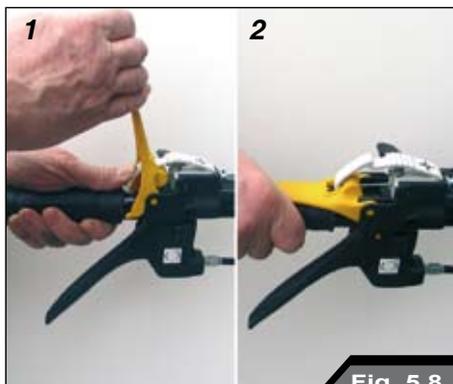


Fig. 5.8

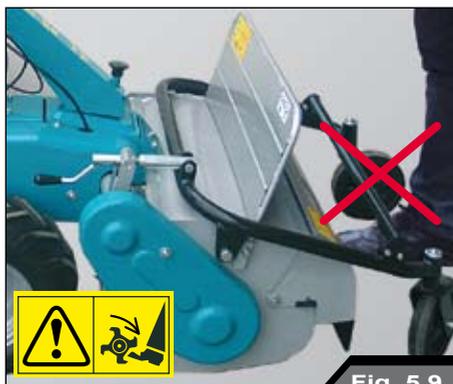


Fig. 5.9

### Sec.3 Palanca selector marchas y palancas desbloqueo ruedas DER./IZQ.

Vuestra trituradora de barras está dotada de 3 marchas hacia adelante, 1 velocidad para marcha hacia atrás y la posición neutra. Para cambiar marcha basta actuar sobre la palanca selector marchas (Fig. 5.10) colocada en la manecera izquierda que regula el movimiento de vuestra máquina. Con la 3ª marcha se alcanza una velocidad máquina de 3,4 Km/h mientras con la marcha hacia atrás (R) la velocidad es de 2,2 Km/h.



#### ATENCIÓN :

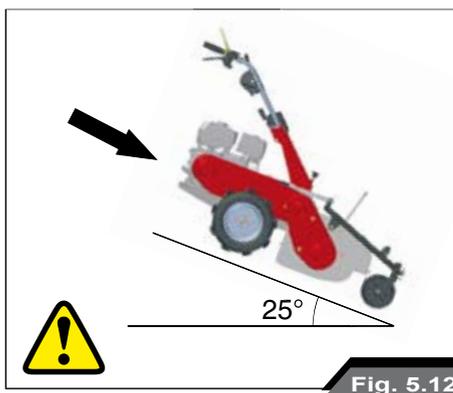
Durante el cambio de marcha debe siempre soltar la palanca embrague avance. **NUNCA TRATE DE CAMBIAR LA MARCHA CON LA PALANCA EMBRAGUE AVANCE BAJA, EXISTE EL RIESGO DE ARRUIINAR LA TRANSMISIÓN .**

Las palancas desbloqueo rueda derecha e izquierda (Fig. 5.11) ayudan al cambio de dirección de la trituradora de barras durante el avance.



#### ATENCIÓN :

Si se trabaja en pendiente (Fig. 5.12) **NO** utilice simultáneamente las palancas desbloqueo ruedas DER./IZQ, de este modo se excluye automáticamente el **freno de estacionamiento** y se anula su función de seguridad. Suelte la palanca embrague avance máquina, las rueda se bloquean inmediatamente y el freno de estacionamiento resulta activo.



## Sec.4 Palanca regulación altura corte

La palanca (17) regula la altura de corte. Girando la palanca en un sentido o en el otro se alza o se baja el rodillo porta-cuchillas.

Si la altura de corte se regula demasiado baja podrían verificarse los siguientes efectos negativos :

- proyección hacia el externo de objetos extraños como piedras, etc...
- acumulación de tierra y fango en el interior del cárter de protección del rotor. Por consiguiente la descarga de la hierba no se producirá regularmente.
- veloz desgaste de las cuchillas y posibilidad de que las mismas se rompan.

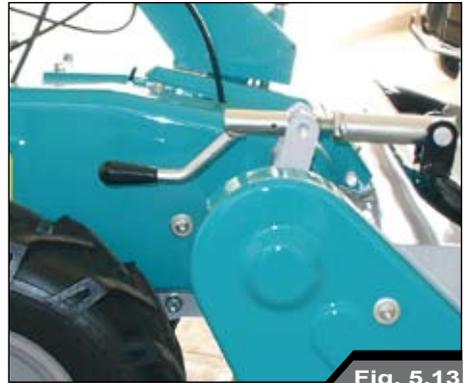


Fig. 5.13

La protección anterior (Fig. 5-14) se abre o se cierra en función del volumen de la hierba a cortar.



### PROHIBICIÓN :

NUNCA debe utilizar la máquina dejando la protección abierta. Esto podría causar la proyección de los objetos. La protección puede ser fijada en posición abierta solo durante la sustitución de las cuchillas a la máquina completamente apagada.



Fig. 5.14



### ATENCIÓN :

Cuando el rotor cuchillas está funcionando asegúrese siempre que no se encuentren personas en proximidad del rotor cuchillas(Fig. 5.15).

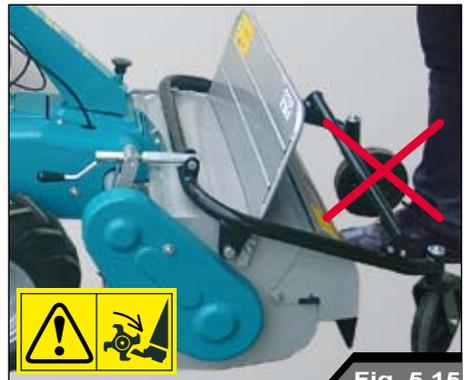


Fig. 5.15

## Sec.1 Abastecimiento de la máquina

### Requisitos del combustible

La calidad del combustible usado es un factor importante para la prestación resultante y para una duración satisfactoria del motor. Los combustibles deben ser limpios, bien refinados y no corrosivos para las partes del sistema de alimentación. Asegúrese de utilizar combustible de alta calidad y de proveniencia confiable.



#### ATENCIÓN :

la mezcla de gasolina y de alcohol no está aprobada dada la eventual lubricación insuficiente del sistema de inyección combustible.



#### ATENCIÓN :

Limpie la zona de la tapa de introducción y ténganla limpia.  
Llene el depósito al final de la jornada para reducir la condensación nocturna.



#### PROHIBICIÓN :

Con el motor en movimiento nunca retire la tapa ni hagan abastecimiento.  
Mientras se llena el depósito mantenga el control de la pistola de abastecimiento.



#### ATENCIÓN :

No llene el depósito completamente. Deje espacio para el aumento del volumen. Si la tapa original se pierde sustitúyala con una repuesto original y apriétela a fondo.

## Sec.2 Mantenimiento periódico y extraordinario

### Motor

Todos los días controle el nivel del aceite y si es necesario, reabastecerlo. (Fig. 6.2).

Utilice sólo aceite ESSO UNIFARM 15 - 40 W y grasa ESSO MULTIPURPOSE.

El cambio completo del aceite debe ser efectuado en los intervalos y con las modalidades establecidas por el Constructor del motor.

**Para mas información consulte el libreto uso y mantenimiento del motor.**

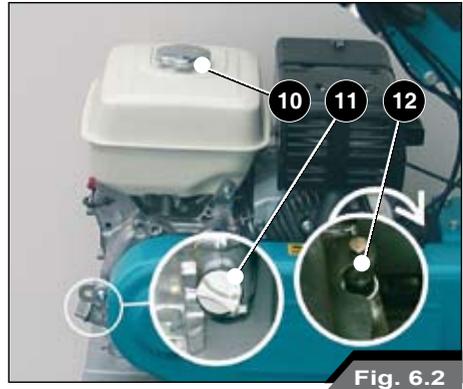


Fig. 6.2

### Regulación de las palancas

Si soltando la palanca embrague avance (Fig. 6.3), la máquina no se detiene inmediatamente, significa que la palanca embrague necesita ser regulada. La misma cosa vale para la palanca embrague rotor cuchillas, cuando el rodillo porta cuchillas emplea mucho tiempo para detenerse es necesario ( así como para la palanca embrague) actuar sobre los registros posicionados sobre las relativas palancas de mando (Fig. 6.3).

Para las palancas desbloqueo rueda y la palanca selector marchas (Fig. 6.4) se debe comportar del mismo modo, cuando se advierte demasiado juego en las palancas verifique que entre el extremo superior del cable y el tornillo de registro haya al máximo 1÷2 mm de juego.

Si estas regulaciones no bastan y notan que vuestro motocultor presenta posteriores problemas no dude en contactar inmediatamente vuestro Revendedor o Concesionario de confianza.



Fig. 6.3



Fig. 6.4



It's an Emak S.p.A. trademark Member of the Yama Group

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555  
info@mynibbi.com - www.mynibbi.com

**ATTENZIONE!** - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

**ATTENTION!** - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

**ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

**WARNING!** - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

**¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

**UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.